

# Bachelor of Arts HES-SO in Sozialer Arbeit



**BILINGUE  
ZWEISPRACHIG**

Die Möglichkeit nutzen, einen Teil des  
Studiums auf Deutsch zu absolvieren

 **HETS·FR**  
HAUTE ÉCOLE DE TRAVAIL SOCIAL Fribourg  
HOCHSCHULE FÜR SOZIALE ARBEIT Fribourg

**Hes·SO**

Bei Fragen:  
[Bilingue-HETS@hefr.ch](mailto:Bilingue-HETS@hefr.ch)

## Ansprechpersonen für die zweisprachige Ausbildung



**Elisabeth GUTJAHR**

Assoziierte Professorin FH,  
Verantwortliche für die  
zweisprachige Ausbildung



**Nina JANY**

Dozentin FH, Beauftragte  
Zweisprachigkeit



**Etienne JAY**

Dekan des Studiengangs Bachelor  
in Sozialer Arbeit

# Inhaltsverzeichnis

Kontakt	2
Vorwort	4
Zielpublikum	5
Allgemeine Ziele der zweisprachigen Ausbildung	5
Zweisprachiges Ausbildungsangebot	5
Curriculum	6
Nationale und internationale Mobilität	7
Voraussetzungen	7
Begleitangebote	7
Praktische Aspekte	8
Beispiele möglicher Studienverläufe	9
Reglementarische Bestimmungen	10
Zulassungsverfahren	11
Weitere Referenzen	12



**Ein Teil der Ausbildung  
auf Deutsch berechtigt  
zum Vermerk  
«zweisprachig»  
auf dem Diplom.**

## Vorwort

Soziale Arbeit wird heute oft in einem mehrsprachigen Umfeld ausgeübt. Deshalb benötigen Fachpersonen beim Eintritt in den Arbeitsmarkt neben den im Kompetenzprofil definierten Fachkompetenzen auch Sprachkenntnisse. In einem zweisprachigen Kanton wie Freiburg ist dies besonders wichtig. Aus politischer Überzeugung fördert der Kanton zweisprachige Bildungsgänge in Deutsch und Französisch auf der Sekundarstufe II. So bieten die Fachmittelschule Freiburg, die Orientierungsschulen und einige Gymnasien Bildungsgänge an, die zu einer zweisprachigen Maturität führen.

Nach dem Erwerb der Maturität können Studierende ihre Sprachkompetenzen an der Fachhochschule Westschweiz Freiburg (HES-SO Freiburg) weiter nutzen und vertiefen. Diese setzt sich für Mehrsprachigkeit ein. **Konkret bietet die Hochschule für Soziale Arbeit Freiburg (HSA-FR) seit 2019 die Möglichkeit, einen Teil des Studiums auf Deutsch zu absolvieren. Dadurch können Studierende ein Bachelordiplom mit dem Vermerk «zweisprachig» erwerben.**

**Für den Vermerk  
«zweisprachig» sind  
60–90 ECTS-Credits in  
der Zweitsprache  
erforderlich.**



## Zielpublikum

Das zweisprachige Angebot der HSA-FR im Bachelorstudium richtet sich an drei Zielgruppen:

- **Französischsprachige Studierende** mit guten Deutschkenntnissen, die bereit sind, gegebenenfalls einen Teil ihres Studiums an einer deutschsprachigen Hochschule zu absolvieren.
- **Deutschsprachige Studierende** mit ausreichenden Französischkenntnissen für ein Studium an einer französischsprachigen Hochschule.
- **Zweisprachige Studierende**, die beide Sprachen beherrschen (F/D).








## Allgemeine Ziele der zweisprachigen Ausbildung




- **Gezielte Förderung der Entwicklung sprachlicher und kultureller Kompetenzen**, die auf die Praxis der Sozialen Arbeit ausgerichtet sind.
- **Stärkung eines breiten Verständnisses der Sozialen Arbeit**, gestützt auf Ansätzen, die in verschiedenen Berufskulturen verankert sind.
- **Erwerb eines Bachelordiploms in Sozialer Arbeit mit dem Vermerk «zweisprachiges Studium auf Französisch (Hauptsprache) und Deutsch (Zweitsprache)».**

## Zweisprachiges Ausbildungsangebot

Gemäss den Vorgaben der HES-SO **müssen Studierende, die ein Diplom mit dem Vermerk «zweisprachig» anstreben, mindestens 60 (und höchstens 90) ECTS-Credits in der Zweitsprache erwerben.** Ausgehend vom französischsprachigen Ausbildungsprogramm können die Studierenden der HSA-FR den Teil des Studiums, den sie auf Deutsch absolvieren möchten, auf der Grundlage des folgenden Angebots zusammenstellen (gemäss Rahmenstudienplan 2020, Referenz Vollzeitausbildung).

# Curriculum

S1	S2	S3	S4	S5	S6
F1/G1 		Intv.1	SA/SKA/SP-1	SPM 	Intv.2
G2	G6	PA1 	SA/SKA/SP-2	FC 	PA2 
G3	G7		SA/SKA/SP-3	Intpro	
G4	G8		BA 		
G5	G9		FgM 		
G10					

-  Grundlagenmodule
-  Vertiefungsmodule
-  Fachmodule



Diese Module können in deutscher Sprache absolviert werden.

## ECTS-Credits pro Semester

S1, S2	G1 – Ausbildungs- und Forschungsprozess (F1: gleichwertiges Modul auf FR)	6 ECTS
S3	PA1 – Praxisausbildungsmodul 1	27 ECTS
S4	FgM – Frei gestaltbares Modul	3 ECTS
S5	SPM – Schwerpunktmodul	12 ECTS
S4, S5	BA – Modul Bachelorarbeit	15 ECTS
S1–S6	FC – Modul Freie Credits	3 ECTS
S6	PA2 – Praxisausbildungsmodul 2	27 ECTS

Das Schwerpunktmodul wird an der HSA-FR nicht in deutscher Sprache angeboten. Dank bestehender Partnerschaften haben die Studierenden jedoch die Möglichkeit, dieses Modul oder gleichwertige Module entweder an der Hochschule für Soziale Arbeit (HESTS) der HES-SO Valais-Wallis, an der Berner Fachhochschule BFH (Departement Soziale Arbeit) oder im Rahmen einer nationalen oder internationalen Mobilität zu belegen. Diese Möglichkeit besteht auch für andere Module, insbesondere für das frei gestaltbare Modul und für die beiden Praxisausbildungsmodule. Letztere können in deutschsprachigen sozialen Institutionen in der Schweiz oder im Ausland sowie in zweisprachigen Institutionen im Einzugsgebiet der HSA-FR absolviert werden, sofern die Voraussetzungen für die Validierung der Praxisausbildungsplätze erfüllt sind. Die entsprechenden Bestimmungen sind im Dokument «Grundsätze für die Validierung der Praxisausbildungsmodule im Rahmen der zweisprachigen Ausbildung» festgehalten. Darüber hinaus können unter bestimmten Voraussetzungen auch weitere Module (z. B. Grundlagenmodule, Fachmodule und das Modul Interprofessionalität) im Rahmen einer Mobilität besucht werden. Diese Option wird im Einzelfall geprüft.

## **Nationale und internationale Mobilität**

Die HSA-FR pflegt zahlreiche Partnerschaften mit Fachhochschulen, universitären Hochschulen sowie mit sozialen Institutionen, um die studentische Mobilität auf nationaler und internationaler Ebene zu fördern. Im Rahmen der zweisprachigen Ausbildung unterstützt sie auch Angebote in Deutschland. Ziel dabei ist es, Studierende zu ermutigen, vollständig in ein deutschsprachiges akademisches oder berufliches Umfeld einzutauchen. Die Studierenden werden zu Beginn der Ausbildung über diese Angebote informiert.

## **Voraussetzungen**

Studierende, die das zweisprachige Studium absolvieren möchten, müssen bei Studienbeginn über Sprachkenntnisse in der Zweitsprache (Französisch oder Deutsch) auf Niveau B2 gemäss dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) verfügen.

## **Begleitangebote**

Zur Unterstützung der Studierenden im zweisprachigen Studium bietet die HSA-FR verschiedene spe-

zifische Angebote an. Diese tragen dazu bei, das Niveau B2 zu festigen und schrittweise das Niveau C1 zu erreichen, das von allen Studierenden ab dem zweiten Teil der Grundausbildung erwartet wird, d. h. ab dem 4. Semester (bzw. ab dem 6. Semester im berufsbegleitenden oder im Teilzeitstudium). Während des Semesters haben die Studierenden die Möglichkeit, Sprachkurse an der Universität Freiburg zu besuchen. Für Studierende der zweisprachigen Ausbildung werden die Kosten für Kurse in der Zweitsprache grundsätzlich von der HSA-FR übernommen. Darüber hinaus haben alle Studierenden der HSA-FR Zugang zum Sprachenzentrum der Universität Freiburg. Dieses bietet vielfältige Ressourcen und Angebote für das selbstständige Erlernen von Sprachen. Ein von der HSA-FR organisierter wöchentlicher Austausch auf Deutsch ermöglicht es den Studierenden, über aktuelle Themen der Sozialen Arbeit zu diskutieren und ihren Fachwortschatz zu erweitern. Zudem werden Studierende, die den Erwerb eines Diploms mit dem Vermerk «zweisprachig» anstreben, zu Beginn der Ausbildung dazu ermutigt, Sprachtandems zu bilden. Diese stellen eine zusätzliche Unterstützung im Lernprozess der Zweitsprache dar. Schliesslich bietet die interne Bibliothek eine breite Auswahl an Ressourcen in beiden Sprachen.

## **Praktische Aspekte**

Studierende, die sich für ein deutschsprachiges Modul einschreiben, sind grundsätzlich verpflichtet, dieses vollständig zu absolvieren.

Unabhängig davon steht es den Studierenden jederzeit frei, ihr zweisprachiges Studium fortzusetzen oder zu beenden. Erfolgreich auf Deutsch abgeschlossene Module werden im Diplom ausgewiesen, auch wenn die übrigen Bedingungen für den Erwerb eines Diploms mit dem Vermerk «zweisprachig» nicht erfüllt sind.

Studierende, die ein zweisprachiges Studium anstreben, belegen in der Regel im ersten Jahr das Modul G1 auf Deutsch. Dieses gibt Aufschluss über die sprachlichen Anforderungen sowie die inhaltlichen und organisatorischen Rahmenbedingungen des zweisprachigen Angebots. Die Teilnahme an diesem Modul ist jedoch keine Voraussetzung für das zweisprachige Studium oder für ein Diplom mit dem Vermerk «zweisprachig».

Für den zweisprachigen Abschluss ist mindestens eines der beiden Praxisausbildungsmodule in einem deutsch- oder zweisprachigen Kontext zu absolvieren. Die entsprechenden Bestimmungen sind im Dokument «Grundsätze für die Validierung der Praxisausbildungsmodule im Rahmen der zweisprachigen Ausbildung» festgehalten.

Es ist möglich, die zweisprachige Ausbildung vollständig an der HSA-FR zu absolvieren. Da das deutschsprachige Modulangebot jedoch begrenzt ist, wird empfohlen, einen Teil des Studiums im Rahmen einer nationalen oder internationalen Mobilität zu absolvieren.

## Beispiele möglicher Studienverläufe

Es werden drei Studienverläufe angeboten. Zwei davon sind speziell für das berufsbegleitende Studium (**BB**) und das Teilzeitstudium (**TZ**)<sup>1</sup> ausgelegt. Die Studienverläufe ermöglichen den Erwerb von mindestens 60 ECTS-Credits in der Zweitsprache und erfüllen damit die reglementarische Mindestanforderung für den Vermerk «zweisprachig» auf dem Diplom. Studierende können darüber hinaus weitere Module in deutscher Sprache belegen, insgesamt jedoch höchstens im Umfang von 90 ECTS-Credits.

Zur Erinnerung: Studierende der zweisprachigen Ausbildung besuchen grundsätzlich das Modul G1. Zudem schreibt das Reglement über die Grundausbildung (Bachelor- und Masterstudiengänge) an der HES-SO vom 2. Juni 2020 (Art. 35 Abs. 1 Bst. c) vor, dass sie mindestens ein Praxisausbildungsmodul in der Zweitsprache absolvieren müssen.

	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	ECTS	Studienverlauf 1
VZ	G1	G1	PA1 <sup>2</sup>			PA2 <sup>2</sup>			60	
BB	G1 PA1	G1 PA1	PA1	PA1	PA2	PA2	PA2	PA2	60	

	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	ECTS	Studienverlauf 2
VZ	G1	G1	PA1 <sup>2</sup>	BA	BA SPM <sup>3</sup>				60	
BB	G1 PA1	G1 PA1	PA1	PA1	SPM <sup>3</sup>		BA	BA	60	

	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	ECTS	Studienverlauf 3
VZ	G1	G1		FgM	SPM FC Intro	PA2 Intv.2			60	

<sup>1</sup> Im Teilzeitstudium unterscheidet sich die Verteilung der Module leicht von jener im berufsbegleitenden Studium. Details sind im folgenden Dokument aufgeführt (auf Französisch):  
[https://www.hets-fr.ch/media/bd5fmcns/hets-fr\\_cursus\\_temps\\_partiel\\_27-03-2025.pdf](https://www.hets-fr.ch/media/bd5fmcns/hets-fr_cursus_temps_partiel_27-03-2025.pdf)

<sup>2</sup> Die Studierenden können eine oder beide Praxisausbildungsmodule im Rahmen der Mobilität absolvieren.

<sup>3</sup> Die SPM können in deutscher Sprache entweder an der HESTS der HES-SO Valais-Wallis oder im Rahmen einer nationalen Mobilität an der BFH (Departement Soziale Arbeit) absolviert werden.

## Reglementarische Bestimmungen

Das Reglement über die Grundausbildung (Bachelor- und Masterstudiengänge) an der HES-SO vom 2. Juni 2020 legt die Bedingungen für den Erwerb eines Bachelordiploms mit dem Vermerk «zweisprachig» fest:

### Art. 35

1. Der Vermerk «zweisprachig» des Bachelordiploms betrifft ausschliesslich ein in Französisch und in Deutsch absolviertes Studium gemäss den in diesem Artikel festgelegten Bedingungen.
2. Studierende, die alle folgenden Bedingungen erfüllen, erhalten ein Bachelordiplom mit dem Vermerk «zweisprachig»:
  - a) Erwerb der für den besuchten Studiengang erforderlichen 180 ECTS-Credits;
  - b) Validierung von 60 bis 90 ECTS-Credits in der Zweitsprache;
  - c) Erfüllung der folgenden Anforderungen:
    1. Evaluationen in der Zweitsprache für in derselben Sprache belegte Lehrveranstaltungen;
    2. mindestens eine mündliche Evaluation in der Zweitsprache;
    3. Verfassen in der Zweitsprache von persönlichen Arbeiten, die mit den in dieser Sprache belegten Modulen in Verbindung stehen;
    4. Verfassen einer Zusammenfassung der Bachelorarbeit in der Zweitsprache;
    5. für die Fachbereiche Gesundheit und Soziale Arbeit: Absolvierung von mindestens einer Praxisausbildungsperiode in der Zweitsprache (diese ist für die gesamten 60 bis 90 ECTS-Credits anzurechnen).
3. ECTS-Credits, die in einer anderen Bildungseinrichtung im Rahmen eines Praktikums oder der Mobilität in der Zweitsprache erworben wurden, werden anerkannt.
4. Studierende, die ihr Bachelorstudium gemäss den in Absatz 1 des vorliegenden Artikels genannten Anforderungen absolviert haben, erhalten ein Diplom mit dem folgenden Vermerk: «Zweisprachiges Studium auf [Hauptstudiosprache] und [Zweitsprache] gemäss den Anforderungen der HES-SO».

## Zulassungsstelle und -verfahren

Die Zulassungsstelle ist am Montag- und Mittwochnachmittag von 14.00 bis 17.00 Uhr telefonisch erreichbar (auf Französisch).

Kontakt : +41 26 429 62 06 oder [admission-ts@hefr.ch](mailto:admission-ts@hefr.ch)

Die HSA-FR begrüsst Studierende mit der Erstsprache Deutsch – der kantonalen Partnersprache – bleibt aber eine französischsprachige Hochschule. Das gesamte Zulassungsverfahren erfolgt daher auf Französisch.

Bei Fragen:

[Bilingue-HETS@hefr.ch](mailto:Bilingue-HETS@hefr.ch)

## April > November

Einreichung der Bewerbung nur an der gewünschten Hochschule

## März

Aufgebot zu den Prüfungen im Rahmen des Auswahlverfahrens

## April

Absolvierung der Prüfungen im Rahmen des Auswahlverfahrens

## Juni

Bekanntgabe der Ergebnisse (Rangliste und Vergabe der Studienplätze nach Platzierung)

## Juni > September

Warteliste für nicht zugelassene Bewerberinnen und Bewerber

## September

Studienbeginn



## Hochschule für Soziale Arbeit Freiburg

Route des Arsenaux 16a

CH - 1700 Fribourg

Tel. : +41 (0)26 429 62 00

hets-fr@hefr.ch

www.hets-fr.ch



### Weitere Referenzen

[Rahmenstudienplan 2020 Bachelor of Arts HES-SO in Sozialer Arbeit](#)

[Bachelor en travail social HES-SO \(nur auf Französisch verfügbar\)](#)

[Grundsätze für die Validierung der zweisprachigen Praxismodule](#)